

RECICLAJE ARTÍSTICO

Nada desaparece, todo se transforma



Drap-Art
en el Instituto Cervantes
de Beijing

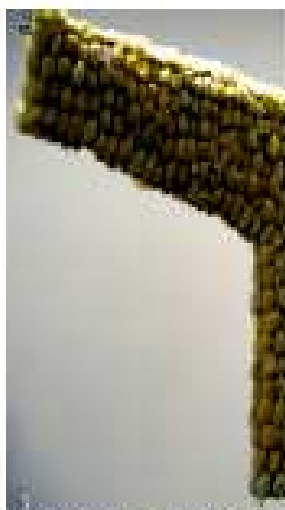
del 6 de mayo al 1 de julio de 2011



Introducing Chinese Women to The World,
Helping Chinese women go global!

让世界了解中国妇女，让中国妇女走向世界！

Recycling Art at the Drap-Art Festival International Women of China English Mouthl... Page 1 of 2



Tere Martinez, "Pantocolor" / Photo

"The festival helps the public realize that even daily waste and garbage has work of contemporary art," said Tanja Grass, chairman of the Drap likely to change when we become aware of the value of waste items."



Sun Jiaxin, "Skin Change" / Photo by

GLOBAL TIMES

环 球 时 报

GLOBAL TIMES

DISCOVER CHINA, DISCOVER THE WORLD

Wednesday May 11, 2011 **3**GLOBAL
TIMES

CULTURE

METRO
BEIJING

► Spanish and Chinese artists recycle trash, not ideas

Elegantly wasted

By Vera Penéda

A raincoat made of silk buds and an overcoat draped out of supermarket paper ads provoke an odd feeling of second skin for safety and statement, especially in a world where natural and artificial don't relate peacefully. Human hair, chicken bones, electric cables, crushed pans and used gas canisters were rescued from garbage or waste piles and reutilized for the 34 artworks on display at the exhibition *Recycling Art*. The event brings to China the best works of Drap-Art International Festival of Recycling Art of Catalonia for the first time. Twenty-four Spanish-speaking artists worked alongside Bai Yiluo, Sun Jiaxin, Liu Guangyun and Li Xiaofeng from China.

"Glossy, colorful paper is cheap and easily disposable; it evokes the sparkle and visual appealing of daily consumption and material

life," said Bai Yiluo, 43, a Beijing-based multimedia artist, standing next to his collection of overcoats. "All these artists used different materials and techniques but they all bring about a reflection about our consumption and waste culture," he added.

"In our society new products rapidly become obsolete, demanding more resources and amplifying the human waste issue; the generational change can't keep up with such incredible pace of development," said art critic Ou Ning, at the opening. "But art changes the value of products. Artists and designers are the spiritual vanguard of society; their experiments stress social crisis and can point the way to finding new solutions."

Conscientious and thought provoking, the display also reflects the dangers of an ecological trend that can easily spin into a fad for green products that only promotes more consumerism. "Objects are defined by their usefulness as well as their aesthetics, which are often longer than our society of consumption allows," said Catalan artist and fashion designer Jana Alvarez, 45, who created a jacket made of electric cables.

Artists agree that recycling isn't a novelty in art or a style. "Whether it is inspired by excess or scarcity of materials, recycling is obviously a global phenomenon and a very rich artistic language," Alvarez said.

"We want to spread the word about a recycling trend based on sustainable and conscious consumption in a creative and fun approach," explained Spanish curator Tanja Grass, stressing how the works bring together art and craftsmanship. "Hopefully people will consider new consumption habits, keep in mind the destination of the products they consume and envision the future potential of those products once they're considered obsolete," added Grass, who presides over DRAP-Art. The platform has promoted artistic recycling since its inception in 1996 with a marathon that brought together 100 artists who recycled 100 square meters of garbage in 24 hours. DRAP-Art festival in Barcelona receives 18,000 visitors every year, now a selection of works can be seen free of charge at Beijing's Cervantes Institute, until June 30.

Clockwise, from top left: *Secretary*, by Quim Rifa, *Change of Skin* by Sun Jiaxin and *Lotus and Ham* by Liu Guangyun.

Photos: Courtesy of Cervantes Institute

Rock drummers unite

Express



TIMES VARY

J U N

14

TUESDAY

Recycling Art Until Jun 30. The International Recycling Art Festival of Catalonia presents its best artwork in China for the first time. See imaginative works – by Chinese artists Bai Yiluo, Sun Jiabin and Li Xiaofeng. Free. Instituto Cervantes, 1A Gongti Nanlu, Chaoyang District (5879 9666) www.pekin.cervantes.es 北京塞万提斯学院, 朝阳区工体南路甲1号

访百年印象创办人陈光俊 / 访华辰影像主管李欣 / 生活的原点 山本昌男的摄影世界 / 宝藏岩的空间竞逐 / 台湾艺术杂志 战国记

ART & INVESTMENT

藝術與投資

国际刊号: ISSN 1003-9272
国内统一刊号: CN 13-10782
总第66期 | 2011年第06期 | 月刊 | 一期一册

ONV HRO 50 USD 15 NIS 120



刘广云 金莲火腿 纸、边角布、花、树脂
60 x 40 x 10 cm 2008

北京塞万提斯学院举办可再生艺术展

现代社会“随用随扔”的消费文化使人类变得愈发物质化。面对这样的问题及其衍生现象，可再

生艺术的表态十分明确：带我们重温最简单的道理，赋予日常用品予幽默，试图填补艺术与手工艺间存在的传统鸿沟，批判建立在消费主义至上的社会模式，宣扬环境保护，让可再生艺术进入平常百姓的生活，鼓励公众发挥创造力和自主性为日常生活中所产生的垃圾和废弃物赋予全新的面貌与生命。

欧洲经历过长时间的发展，加上本身的资源有限，人们对这种“被耗尽”的危机认识较早，所以有许多的思想者和实践家早就开始从事这方面的探索。西班牙加泰罗尼亚地区的“可再生艺术”国际艺术节 (DRAP ART) 正是这样的探索者。这次北京塞万提斯学院展出的许多作品都是曾在历届的加泰罗尼亚国际可再生艺术节上大放异彩的佳作。这次与北京和上海的观众见面的精选展品大都出自西班牙、加泰罗尼亚和拉丁美洲艺术家之手。此外，还展出中国艺术家刘广云的四件作品。

Medio: **Art Beijing**

Fecha: **6 de junio de 2011**



艺术北京指南 Art Beijing Guide
June 2011

塞万提斯学院
Instituto Cervantes

北京市朝阳区工体南路甲1号
A1 Gongtinan Road, Chaoyang District, Beijing
Tel: +86-10-58799666

可再生艺术
Recycling Art

展览时间: 5月6日—7月1日
展览地点: 塞万提斯学院

Duration: May 6th – Jul 1st
Venue: Instituto Cervantes



COLORFUL
缤纷

space
design:interior:archi:art:fashion:lifestyl

2011 06

EXHIBITION NEWS | 展讯

REGICLAJE ARTÍSTICO
NADA DESAPARECE, TODO SE TRANSFORMA

可再生艺术 万物从未消失，一切皆可再生

6 de mayo - 1 de julio
Centro Cultural Español en Pekín - Instituto Cervantes
5月6日至7月1日
北京西班牙文化中心 - 塞万提斯学院



可再生艺术：万物从未消失，一切皆可再生

展览时间：2011.05.06——2011.07.01
展览地点：北京西班牙文化中心-塞万提斯学院

加泰罗尼亚“可再生艺术”国际艺术节(PAFART)，从西班牙及拉美艺术家的作品中精选出一系列极具大胆且富有社会责任感的艺术作品，首次展现在中国观众。此次展览的作品也囊括了白富清、李维峰、刘广云和郭佳欣等四位中国艺术家的可再生艺术作品。当代社会中，人们对“一次性”产品的过度消费已使人类正在逐渐走向物化。“可再生艺术”意味着对这一现象及由此衍生的诸多问题的反思。这些作品试图在建立在消费主义基础之上的社会形态，呼吁对自然资源的保护，并号召广大公众利用日常生活中触手可及的资源进行独立地有创意的再利用。



J U N
01

WEDNESDAY

— **TIMES VARY** —

Recycling Art May 6-Jun 30, The International Recycling Art Festival of Catalonia presents its best artwork in China for the first time. See imaginative works by Chinese artists Bai Yiluo, Sun Jiaxin and Li Xiaofeng made of everyday goods and garbage. Free. **Instituto Cervantes 1A Gongti Nanlu, Chaoyang District** (5879 9666) <http://www.pekin.cervantes.es> 北京塞万提斯学院, 朝阳区工体南路甲1号



Recycling Art "Argentoso azul" of Rafael Arroyo

Time Out Beijing

Listings

Instituto Cervantes

A1 Gongti Nan Lu, Chaoyang district (5879 9666 ext 3011; <http://pekin.cervantes.es>).

Open 10am-7pm daily. 朝阳区工体南路A1

Recycling Art: Group Exhibition of Contemporary Art The art on show at this exhibition comes from the International Recycling Art Fair of Catalonia, but several Chinese artists – including one of our favourites, Bai Yiluo – will also have work on show. ▶ Jun 30.

ALCOHOL VS. THE PLANET P12

thebeijinger

2011/06

ARTS & CULTURE

Recycling Art

Until Jun 30. The International Recycling Art Festival of Catalonia presents its best artwork in China for the first time. See imaginative works – by Chinese artists Bai Yiluo, Sun Jiabin and Li Xiaofeng – made of everyday goods and garbage. Free. Instituto Cervantes (5879 9666)



首页 新闻 博客 画廊 评论 展览 展期 访谈 艺术家 论坛 书刊 百科 艺术界 艺界通 艺林观察 电子期刊

正在展出 | 展览预告 | 展览回顾 | 展览更新 | 展览搜索

艺术国际 > 展览 > 正文

“可再生艺术”展



San Juan 市展览
- San Cheng
Audió, Inauguración: martes 14 de
2010 08:00

A lo largo - 1 de julio de 2011
Barridos, Curadores de Arte y de
Galerías Culturales Españolas
2011-07-01 11:10
艺术国际网
展览及艺术资讯
www.artintern.net

点击查看 共1张图片

展览城市: 北京
展览时间: 2011-05-09-2011-07-01
展览地点: 北京壹万城美术馆
地址: 朝阳区工人体育场南路1-2
策展人员: 白面漆, 孙信欣, 李敬唯

加泰罗尼亚“可再生艺术”国际艺术节 (DRAP ART) 从2010-2011年度作品中精选出一系列前卫大胆且富有社会责任感的作品。首次展映给中国观众。当代社会中, 人们对“一次性”产品的过度消费已使得人类正逐渐走向物化。“可再生艺术”意味着对这一现象及由此衍生的诸多问题的反思。这些作品试图构建建立在消费主义基础之上的社会形态, 呼吁对自然环境的保护, 并号召广大公众参与日常生活中触手可及的途径进行独立地有创意的再利用。面对这一具有强烈现实意义的展览, 公众不得不去思考我们日常消费的产品最终归宿何在? 它们是否能被重新利用起来? 可再生艺术展的举办得益于西班牙驻华使馆和加泰罗尼亚“可再生艺术”国际艺术节的鼎力协作。此次展览的作品将囊括白面漆、孙信欣和李敬唯三位中国艺术家的作品, 感谢 Pekin Fine Arts, EGG 和 Red Gate 三家画廊的大力支持。

声明: 以上内容只代表作者个人的观点, 并不代表“艺术国际”网站的价值判断。

【责任编辑】 马西

点击 1087
 评论 0
 支持 3
 反对 0
 收藏 0
 分享到微博 0

1 / 1 页 共 1 页 搜索

展览预告

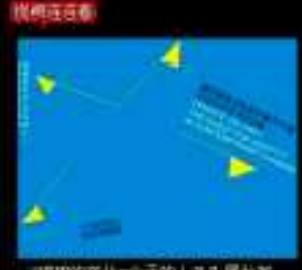
中国书画名家作品：沈耀正书画过千
郭峰书画文苑：艺术交易在画廊与
艺术市场间：论“艺术”的
王德厚书画的审美：重新认识沈耀正
2010年中国书画艺术市场研究

[更多](#)

艺术新闻

艺术市场调控行为已见“疲态”
“微”时代或限制艺术界中国话语权
“艺术国际”网站将于大陆代表谈
官方艺术批评：潘子敬谈“一
“新派”之“道”：潘子敬谈艺术批评
2000年以来中国书画艺术市场
新派画家在画廊与艺术市场
展览在西方第一：艺术市场市场

[更多](#)



热点评论

进入后现代的中国艺术
中国画廊在做什么?
中国艺术十年有何价值——中国社
新画廊的兴起
李海强艺术中心与当代艺术市场
信息革命的中国艺术市场——艺术
信息革命是传统艺术市场发展的
冷战的中国经济艺术——吴于康

[更多](#)

生活周刊



再生艺术

2011年5月, 西班牙 Drop-Art 将“加泰罗尼亚可再生国际艺术节”首次带到中国...

主编 曹焜

唐佳·格拉托 (Tania Graa) 戴了1件看起来很特别的帽子, 顶框由她以大小不一的片状物堆砌而成...

“创意 & 再生艺术马拉松”, 格拉斯哥人将100万立方米的废弃物拉到活动现场...

“万物皆可重生, 一切皆可重生”, 老艺术家拉斐尔·阿罗约·戴福斯 (Rafael Arroyo Vilamur) 的创作材料是旧餐具...

艺术

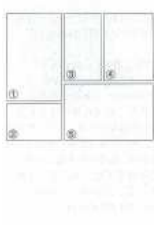


图1: 卡罗尔·伯根特 (Carol Bergert) 的作品具有最普遍辨识的女性特征。这位1975年出生的艺术家使用废旧衣服、旧物品和废旧光盘...

图2: 来自巴塞罗那的“80后”艺术家苏菲·阿顿 (Sophie Aton) 作品《艺术》是一件利用废旧物品组合而成的作品...

图3: 中国艺术家刘云曾参加2010年 Drop-Art 全球大赛, 并获得“余料艺术”大奖...

有节制的消费, 从艺术家开始

三联生活周刊: 艺术家们开始进行尝试。三联生活周刊: 在废旧物品中, 没有比这更普遍不可爱的东西...



西班牙加泰罗尼亚国际艺术节来京展览

http://www.worker.cn 2011-05-05 11:25 来源: 国际商报

国际当代艺术权威奖项(记者 程利华)：当代艺术展《可再生艺术：万物从未结束》将于6月6日在国家博物馆隆重开幕。本次展览展出了从加泰罗尼亚“可再生艺术”国际艺术展中挑选出的若干作品。



范娜·阿尔瓦雷斯 西班牙 立光盘 玻璃胶架 树脂雕塑 布漆 电话 钢琴五线谱原件

加泰罗尼亚“可再生艺术”国际艺术节 (REP-ART) 从该国艺术家中挑选出三十位最佳艺术创作者隆重亮相中国观众。这些艺术家是前卫大胆，并且富有社会责任，堪称一次不同寻常的展览。当代社会中人们对“一次性”产品的过度消费已使人们真正面临全球化，“可再生艺术”意味着对这一现象及其由此引发的诸多问题的反思。

本次展出的许多作品都是在历届的“加泰罗尼亚国际可再生艺术节”上大放异彩的作品。该艺术节由rep-art艺术协会于2004年创办，七年之中，有超过一千名艺术家参展，每年观众达十万余人。

此次展出作品大都出自西班牙，加泰罗尼亚国际艺术节之外，还展出由中国杰出艺术家的作品。这些艺术作品涵盖纯艺术与手工艺领域之间，不仅有突出的环保意识，更体现对强大力量及瞬息万变艺术创作的独立性。标签：可再生艺术, 当代艺术展览, 西班牙, 加泰罗尼亚艺术节



范娜·阿尔瓦雷斯 电子灯光

标签：可再生艺术, 当代艺术展览, 西班牙, 加泰罗尼亚艺术节



西班牙加泰罗尼亚国际艺术节来京展览

http://www.artchina.com 2011-05-06 10:10:25 来源: 国际在线

国际在线艺术收藏频道(记者 侯荣祥): 当代艺术展《可再生艺术: 万物从未消失, 一切皆可再生》于6月6日在北京市医学馆拉开序幕。本次展览展出了从加泰罗尼亚“可再生艺术”国际艺术节中精选出的若干作品。



安娜·阿尔瓦雷斯·托雷斯 CO光盘 咖啡胶囊 电脑键盘 电池 电线 纸和亚克力元件

加泰罗尼亚“可再生艺术”国际艺术节 (DAP 487) 从往届艺术节参展作品中精选出三十四部作品并将首次呈现给中国观众。这些艺术作品前卫大胆, 并且富有社会责任感, 堪称一次不容忽视的展览。当代社会人们对“一次性”产品的过度消费已使得美正逐渐走向物化。“可再生艺术”意味着对这一现象及其由此衍生的诸多问题的反思。

本次展出的许多作品都是在历届的“加泰罗尼亚国际可再生艺术节”上大放异彩的佳作。该艺术节由Dap-Art艺术节协会2004年创办, 七年之中, 有超过一千名艺术家参展, 接待观众达十万余人。

此次展出作品大多数出自西班牙、加泰罗尼亚和拉丁美洲艺术家之手。此外, 还展出过中国杰出艺术家的作品。

这些参展作品生长在艺术与传统之间, 不仅有着突出的环保意识, 更加展现了创造力和复杂环境下艺术创作的独立性。

标签: 可再生艺术, 当代艺术展览, 西班牙, 加泰罗尼亚艺术节



安娜·阿尔瓦雷斯 电子夹克

标签: 可再生艺术, 当代艺术展览, 西班牙, 加泰罗尼亚艺术节



http://www.artchina.com



洛特·所德隆德 真空吸尘器 汽船玩具

标签: 可再生艺术, 当代艺术展览, 西班牙, 加泰罗尼亚艺术节

标签: 可再生艺术, 当代艺术展览, 西班牙, 加泰罗尼亚艺术节



卡任欣 铁线

标签: 可再生艺术, 当代艺术展览, 西班牙, 加泰罗尼亚艺术节



瓦雷尔·戈雷斯·杜里斯, 别舍“骨与茎”



拉莫尔·阿罗伊·佩雷斯 金属 铁丝 雕塑

标签: 可再生艺术, 当代艺术展览, 西班牙, 加泰罗尼亚艺术节

标签: 可再生艺术, 当代艺术展览, 西班牙, 加泰罗尼亚艺术节



卡罗尔·贝梅特 鞋盒 白蜡

标签: 可再生艺术, 当代艺术展览, 西班牙, 加泰罗尼亚艺术节



罗塞尔·洛佩斯·索雷

标签: 可再生艺术, 当代艺术展览, 西班牙, 加泰罗尼亚艺术节



吴天德 纸壳零件(手纸) 李安·阿隆

标签: 可再生艺术, 当代艺术展览, 西班牙, 加泰罗尼亚艺术节

标签: 可再生艺术, 当代艺术展览, 西班牙, 加泰罗尼亚艺术节



艺术收藏 国际在线



北京“可再生艺术”展 (Recycling Art)

来源: 1626社区 作者: 发布时间: 2011-05-11 18:05:37 发表评论 0条评论



加泰罗尼亚“可再生艺术”国际艺术节 (DRAP ART) 从2010/2011年度作品中精选出一系列前卫大胆且富有社会责任感的作品, 首次展现给中国观众。当代社会中, 人们对“一次性”产品的过度消费已使得人类正逐渐走向物化, “可再生艺术”意味着对这一现象及由此衍生的诸多问题的反思。这些作品试图批判建立在消费主义基础之上的社会形态, 呼吁对自然环境的保护, 并号召广大公众利用日常生活中触手可及的资源进行独立地有创意的再利用。面对这一具有强烈现实意义的展览, 公众不得不去思考我们日常消费的产品最终归宿何在? 它们是否能被重新利用起来? 可再生艺术展的举办得益于西班牙驻华使馆和加泰罗尼亚“可再生艺术”国际艺术节的鼎力协作。此次展览的作品将囊括白宜洛, 孙佳欣和李晓峰这三位中国艺术家的作品。

开始时间: 2011年5月6日- 7月2日

地点: 北京朝阳区工体南路甲一号塞万提斯学院



Sun Jiaxin / 孙佳欣
<Skin Chang>
Acrylic, brassiere, concrete bars
200x300cm

6 de mayo - 1 de julio de 2011 3

Instituto Cervantes de Pekín

Centro Cultural Español

2011年5月6日至7月1日

北京塞万提斯学院

西班牙文化中心

A1, Gongti Nanlu, Distrito Chaoyang, Pekín 100020

Tel.: +86 10 58799666



1626.com



恶犬砖 玩偶

零件 (手部) 乔安·阿琼标签: 可再生艺术,当代艺术展览,西班牙,加泰罗尼亚艺术节

内容摘要: 当代艺术展《可再生艺术: 万物从未消失, 一切皆可再生》于5月5日在北京塞万提斯学院拉开序幕, 本次展览囊括了从加泰罗尼亚“可再生艺术”国际艺术节中精选出的若干作品。罗塞尔·洛佩斯·蒙索

标签: 可再生艺术,当代艺术展览,西班牙,加泰罗尼亚艺术节



白宜洛 迷彩超市小广告标签: 可再生

艺术,当代艺术展览,西班牙,加泰罗尼亚艺术节

内容摘要: 当代艺术展《可再生艺术: 万物从未消失, 一切皆可再生》于5月5日在北京塞万提斯学院拉开序幕, 本次展览囊括了从加泰罗尼亚“可再生艺术”国际艺术节中精选出的若干作品。罗塞尔·洛佩斯·蒙索

标签: 可再生艺术,当代艺术展览,西班牙,加泰罗尼亚艺术节



艺术收藏
国际在线

拉盖尔·戈麦斯·杜聂斯, 别名“善与恶”标签: 可再生艺术,当代艺术展览,西班牙,加泰罗尼亚艺术节

内容摘要: 当代艺术展《可再生艺术: 万物从未消失, 一切皆可再生》于5月5日在北京塞万提斯学院拉开序幕, 本次展览囊括了从加泰罗尼亚“可再生艺术”国际艺术节中精选出的若干作品。罗塞尔·洛佩斯·蒙索

标签: 可再生艺术,当代艺术展览,西班牙,加泰罗尼亚艺术节



艺术收藏
国际在线

希克斯亚 特 头 再生金属制灯箱标签: 可再生艺术,当代艺术展览,西班牙,加泰罗尼亚艺术节

内容摘要: 当代艺术展《可再生艺术: 万物从未消失, 一切皆可再生》于5月5日在北京塞万提斯学院拉开序幕, 本次展览囊括了从加泰罗尼亚“可再生艺术”国际艺术节中精选出的若干作品。罗塞尔·洛佩斯·蒙索

标签: 可再生艺术,当代艺术展览,西班牙,加泰罗尼亚艺术节

[点击查看相关图片>>>](#)

已有251条评论



所思佩德拉 悬空表盘 内部机械系列标签: 可再生艺术,当代艺术展览,西班牙,加泰罗尼亚艺术节 汤尼特?

内容摘要: 当代艺术展《可再生艺术: 万物从未消失, 一切皆可再生》于5月5日在北京塞万提斯学院拉开序幕, 本次展览囊括了从加泰罗尼亚“可再生艺术”国际艺术节中精选出的若干作品。罗塞尔?洛佩斯?蒙索

标签: 可再生艺术,当代艺术展览,西班牙,加泰罗尼亚艺术节



孙佳欣 换皮标签: 可再生艺术,当代艺术展览,西班牙,加泰罗尼亚艺术节

内容摘要: 当代艺术展《可再生艺术: 万物从未消失, 一切皆可再生》于5月5日在北京塞万提斯学院拉开序幕, 本次展览囊括了从加泰罗尼亚“可再生艺术”国际艺术节中精选出的若干作品。罗塞尔?洛佩斯?蒙索

标签: 可再生艺术,当代艺术展览,西班牙,加泰罗尼亚艺术节



阿罗约?魏勒穆 金属 铁丝 搪瓷标签: 可再生艺术,当代艺术展览,西班牙,加泰罗尼亚艺术节 拉斐尔?

内容摘要: 当代艺术展《可再生艺术: 万物从未消失, 一切皆可再生》于5月5日在北京塞万提斯学院拉开序幕, 本次展览囊括了从加泰罗尼亚“可再生艺术”国际艺术节中精选出的若干作品。罗塞尔?洛佩斯?蒙索

标签: 可再生艺术,当代艺术展览,西班牙,加泰罗尼亚艺术节



卡罗尔?贝格莱特 神圣主妇标签: 可再生艺术,当代艺术展览,西班牙,加泰罗尼亚艺术节

内容摘要: 当代艺术展《可再生艺术: 万物从未消失, 一切皆可再生》于5月5日在北京塞万提斯学院拉开序幕, 本次展览囊括了从加泰罗尼亚“可再生艺术”国际艺术节中精选出的若干作品。罗塞尔?洛佩斯?蒙索

标签: 可再生艺术,当代艺术展览,西班牙,加泰罗尼亚艺术节

必赢彩票 (5bsin.com) - 智慧体育在线战略合作伙伴 竞彩、单场、中3000-8000元奖300元 ≥80



胜负彩 单场比分 上下单双 半全场 总进球数 下半场比分



胜平负 比分 进球数 半全场



胜负差 胜负 大小分 让分胜负



篮球资讯 > 体育热点 > 西班牙加泰罗尼亚国际艺术节来京展览(组图)

内容摘要: 当代艺术展《可再生艺术: 万物从未消失, 一切皆可再生》于5月5日在北京塞万提斯学院拉开序幕, 本次展览囊括了从加泰罗尼亚“可再生艺术”国际艺术节中精选出的若干作品。罗塞尔?洛佩斯?蒙索

标签: 可再生艺术,当代艺术展览,西班牙,加泰罗尼亚艺术节国际在线艺术收藏报道(记者 姬荣菲): 当代艺术展《可再生艺术: 万物从未消失, 一切皆可再生》于5月5日在北京塞万提斯学院拉开序幕, 本次展览囊括了从加泰罗尼亚“可再生艺术”国际艺术节中精选出的若干作品。



亚娜?阿尔瓦雷斯 维纳斯 CD光盘 咖啡胶囊 电脑键盘 电池 电线 铜和亚克力元件

加泰罗尼亚“可再生艺术”国际艺术节 (DRAP ART) 从往届艺术节参展作品中精选出三十四部作品并将首次呈现给中国观众。这些艺术作品前卫大胆, 并且富有社会责任感, 堪称一次不容回避的展览。当代社会中人们对“一次性”产品的过度消费已使得人类正逐渐走向物化, “可再生艺术”意味着对这一现象及其由此衍生的诸多问题的反思。

本次展出的许多作品都是曾在历届的“加泰罗尼亚国际可再生艺术节”上大放异彩的佳作。该艺术节由Drap-Art艺术协会于2004年创办。七年之中, 有超过一千名艺术家参展, 接待观众达十万余人。

此次展出作品大都出自西班牙、加泰罗尼亚和拉丁美洲艺术家之手。此外, 还展出3位中国杰出艺术家的作品。

这些参展作品游走在艺术与手工艺领域之间, 不仅有着突出的环保意识, 更加宣扬创造力和复杂语境下艺术创作的独立性。

标签: 可再生艺术,当代艺术展览,西班牙,加泰罗尼亚艺术节

内容摘要: 当代艺术展《可再生艺术: 万物从未消失, 一切皆可再生》于5月5日在北京塞万提斯学院拉开序幕, 本次展览囊括了从加泰罗尼亚“可再生艺术”国际艺术节中精选出的若干作品。罗塞尔?洛佩斯?蒙索

标签: 可再生艺术,当代艺术展览,西班牙,加泰罗尼亚艺术节



亚娜?阿尔瓦雷斯 电子夹克 标签: 可再生艺术,当代艺术展览,西班牙,加泰罗尼亚艺术节

内容摘要: 当代艺术展《可再生艺术: 万物从未消失, 一切皆可再生》于5月5日在北京塞万提斯学院拉开序幕, 本次展览囊括了从加泰罗尼亚“可再生艺术”国际艺术节中精选出的若干作品。罗塞尔?洛佩斯?蒙索

标签: 可再生艺术,当代艺术展览,西班牙,加泰罗尼亚艺术节



特雷?马丁内斯, 别名“阿尔加维女人” 标签: 可再生艺术,当代艺术展览,西班牙,加泰罗尼亚艺术节

内容摘要: 当代艺术展《可再生艺术: 万物从未消失, 一切皆可再生》于5月5日在北京塞万提斯学院拉开序幕, 本次展览囊括了从加泰罗尼亚“可再生艺术”国际艺术节中精选出的若干作品。罗塞尔?洛佩斯?蒙索

标签: 可再生艺术,当代艺术展览,西班牙,加泰罗尼亚艺术节

设三联生活周刊为首页 加入收藏



可再生艺术

【来源: 三联生活周刊 2011年第20期 查看本期目录】 作者: 曾焱 2011-05-12 13:54 编辑: 康晰

核心提示: 2011年5月, 西班牙Drap-Art将“加泰罗尼亚可再生国际艺术节”的历届精选作品首次带到中国。作品在北京分为两次展出: 第一阶段在“艺术北京——当代艺术博览会”上作为“艺术平台”项目的重要单元和公众见面; 5月5日后, 全部作品由北京塞万提斯学院完整展示。“可再生艺术的表态十分明确: 带我们重温最简单的道理, 建立颠覆性的组织, 赋予日常用品予幽默, 试图填补艺术和手工艺之间存在的传统鸿沟, 批判建立在消费主义至上的社会模式。”



德国著名艺术家哈·舒尔特曾创作过一组巨型的可再生艺术作品《垃圾人》

唐佳·格拉斯 (Tanja Grass) 戴了几件看起来很特别的首饰: 项链和戒指以一大一小两片废弃的电脑芯片打制, 耳环是用两个喜力啤酒的绿色瓶盖改做的, 她说是一位以色列艺术家的作品。5月1日中午, 这位Drap-Art的创始人在“艺术北京”现场做了一个小型演讲, 向参观者介绍她的“可再生艺术”。“我们主张有节制的消费, 从每个艺术家开始。”格拉斯说。

1996年, 当时创立刚一年的Drap-Art在巴塞罗那举办过一个场面奇特的艺术活动, 名为“创意&再生艺术马拉松”。格拉斯请人将100立方米的废弃物拉到活动现场, 交给100位艺术家做24小时连续创作, 最终将一地垃圾变成了一件艺术品。这个庞大的“行为艺术”, 帮助Drap-Art在艺术界亮了相, 也赢得了知名度。现在, 格拉斯说她毫不怀疑可再生艺术已发展成为全球性的现象。“只要有废弃物的地方, 就有再生艺术的用武之地。”

15年来, Drap-Art将“可再生艺术”的理念建立在反对过度主义文化之上。艺术节的年度大奖取名为“余料艺术”, 用意也直截了当: 希望他们所聚集的艺术家能够“重新利用那些在狂热的消费浪潮中被淘汰下来的废旧材料, 赋予它们新的使用价值”。

“万物皆未消失, 一切皆可重生。”老艺术家拉斐尔·阿罗约·魏勒穆 (Rafael Arroyo Villemur) 的创作材料是旧餐具和搪瓷、铁丝。在《人物与昆虫》系列中, 他将传统的陶瓷烧制工艺和现代再生理念结合。其中作品《蓝银》的昆虫身体是一把旧餐刀, 头部和四肢饰以铁丝和陶瓷。在艺术和手工艺之间, 艺术家显然偏重于手工艺。冈萨罗 (Gonzalo Diaz Riquelme) 的电表灯箱系列有点像微型装置, 艺术家把小小的旧电表一个个掏空后, 再布置成他个人记忆中的某个梦幻场景。由于形制和内容被分离, 电表在灯箱效果下有一种时空交错的混乱。但是, 如果不了解这组作品背后的故事, 观众所感受到的观念和美感会单薄许多。电表的故事是: 西班牙从2007年7月开始, 在全国范围内更换电表, 被废弃的老电表总计达2000万件。冈萨罗留用了全体西班牙人的群体记忆, 然后加以置换。



老艺术家拉斐尔·阿罗约·魏勒穆《人物与昆虫》系列

稍有西方美术史知识的观众都能看出, 诺尔贝托的作品《荒漠蔓延!》借用了挪威表现主义画家蒙克的名作《呐喊》的画面和意象。策展方认为这幅作品可以代表“彻底的再生艺术作品”: 画板是旧的, 颜料从废弃的余料中收集而来, 画中的肖像用边角废料制作。具有极简主义风格的拼贴雕塑《小

蓝帽》, 看起来单纯而轻盈, 来自科尔多瓦的艺术家拉盖尔 (Raquel Gomez Duenas) 却动用了全场作品中最为复杂的材料组合。看看这份从垃圾箱里“变废为宝”的清单: 铁丝、电线、玩具、瓷娃娃、水果兜、各式塑料、塞子、项链、旧地毯、地图、旧书、弹珠、纱网、玻璃器皿、CD盒、手镯、耳机、滤光镜等。与拉盖尔的“多”形成对照的, 是阿尔门戈 (Armengol Tolsa-Badia) 的“少”。在这次展览呈现的所有艺术家中, 阿尔门戈的《潘多拉》用到的材料最为单纯: 废弃煤气罐。与中国一样, 在他生活的城市卡纳尔, 随着管道煤气的普及, 煤气罐即将退出公众生活。于是, 他将煤气罐改造为艺术品, “向它们致敬”。而5年前, 他主要的创作材料是独木舟, 2007年曾举办展览“Kayart”, 15件展出作品全部以独木舟改造。

对于年近70岁的艺术家西斯卡 (Xisca Subias Sureda), 从他的作品上很难看到年龄的痕迹。意味明净, 方式也很简单。《数海》做了一个中国的算盘, 所用物品包括画框、海边捡到的浮球和绿色细绳。据介绍, 老人所有作品的创作材料几乎都取自海滩, 他挑选遗落在海边的小物件, 然后加以组装, 其形状、颜色和质感都来自海水和阳光的自然雕饰。■

以上文章内容选自《三联生活周刊》总第631期 (2011-05-16出版) 欢迎网上订阅《三联生活周刊》

版权声明: 凡注明“三联生活周刊”或“原创”来源之作品 (文字、图片、音频、视频), 未经三联生活周刊授权, 任何媒体和个人不得转载、链接、转贴或以其它方式使用; 已经本刊、本网书面授权, 在使用时必须注明“来源: 三联生活周刊”。违反上述声明的, 本刊、本网将追究相关法律责任。

阅读 (120) | 评论 (0)

分享到:



可再生艺术：万物从未消失，一切皆可再生

何多苓画了半辈子

2

登录

[主页Home](#) [图片Photos](#) [文章Texts](#) [视频Videos](#)



San Baozi / 孙宝子
 <Skin Change>
 Acrylic, brass, concrete base
 200x300cm

6 de febrero - 1 de julio de 2011
 Instituto Cervantes de Pekín /
 Centro Cultural Español
 2011年5月6日至7月1日
 北京东方视觉学院
 西班牙文化中心
 No. 49, Gongti Park, Daxing District, Beijing
 Tel: +86 10 5679 8666

展览Exhibition 可再生艺术：万物从未消失，一切皆可再生

策展人Curator 达伦·塞基

艺术家Artist 白夏露, 李响峰, 刘广志, 孙宝子, 安娜·丽塔·德·阿图, 阿比贝卡·瓦哈尔, 菲利普·潘伊戈, 乔安·阿图, 克雷斯蒂娜·皮奇, 古斯塔夫·恩斯特·布罗, 吉姆·布坎, 冈萨罗·维拉兹·昆克尔, 路易斯·冈萨雷斯·马丁内斯, 维尔贝托·雷恩德斯, 安娜·阿尔瓦雷斯, 拉斐尔·阿罗·博斯, 卡罗尔·贝格莱, 华金·干里约·莫斯奎拉, 拉斐尔·戈斯·杜马斯, 罗德里戈·卡斯蒂略, 特雷·马丁内斯, 吉恩·特雷维拉·坎塔·德·阿图, 伊马诺·皮萨, 尤利娅·皮斯·皮雷·艾曼, 老克斯·斯特, 迭戈·特·里索·雷德拉, 西斯卡·坎比亚斯·坎雷拉, 阿尔门·托尔的·里德拉

城市City 北京

开幕Opening 2011-5-6 15:00

时间Duration 2011-05-06 至 2011-07-01

地点Venue 北京东方视觉学院

组织Organizer 北京东方视觉学院, ECG画廊, 北京艺厂画廊, 红门画廊

赞助Sponsor

地址Address 北京市朝阳区工体南路甲一号

联系电话Contact +86 10 5679 8666

cerpet@cerantes.org.cn

perin.cerantes.es

加泰罗尼亚“可再生艺术”国际艺术节 (GRAF ART) 从2010/2011年度作品中精选出一系列前卫大胆且富有社会责任感的作品，首次展现给中国观众。当代社会中，人们对“一次性”产品的过度消费已使人类正逐渐走向物化。“可再生艺术”意味着对这一现象及由此衍生的诸多问题的反思。这些作品试图批判建立在消费主义基础之上的社会形态，呼吁对自然环境的保护，并号召广大公众利用日常生活中触手可及的垃圾进行独立地有创意的再利用。面对这一具有强烈现实意义的展览，公众不得不去思考我们日常消费的产品最终归宿何在？它们是否会被重新利用起来？可再生艺术展的举办得益于西班牙驻华使馆和加泰罗尼亚“可再生艺术”国际艺术节的鼎力协作。此次展览的作品将囊括白夏露、孙宝子和李响峰这三位中国艺术家的作品，感谢Pekin Fine Arts, GoodRed Gate三家画廊的大力支持。

[文章 Texts](#)

[图片 Photos \(0\)](#)

[视频 Videos \(0\)](#)

[所有图片 more photos](#)

[所有视频 more videos](#)

[评论 Comments](#)



嘿!社会评论可再生艺术：万物从未消失，一切皆可再生

评论内容

姓名Name: 评论 验证码: 02XHO

[上一个 Previous](#)



何多苓画了半辈子

[下一个 Next](#)



2011年5月6日 - 2011年7月1日

100城市何图+120位设计师 专为东方都市忙客的你而来, 科普™5.14日“都市忙客”致敬会! (何图)

【100%好评】北京国际录音棚 专业提供各种现场录音和录音室管理等服务, 理念: 专业服务, 合作共赢! 010-86795179 www.100.com.cn

废旧电池回收网 EHSY网 数十万件高品质的WRO工业品, 仪器仪表, 国内领先的集成供应商, 400-880-8822 www.ehsy.com

© 2011

©2011-2010 | IONLY.COM.CN 展览史筹备部分版块, 展览史为东方视觉网发起并持续之非营利性艺术计划, 网站统计

搜索: [输入关键词] 搜索

CRonline 国际在线

新闻 国际 时政 专题 旅游 明星 电影 电视 教育 房产 商业 时尚 IT 艺术品 热闻 热门 评论 财经 文化 体育 汽车 广告 论坛 博客 视频 手机电视

新闻 视频 品鉴汇 当代艺术新典藏 紫玉金沙 名家翰墨 手工艺术 名人堂 拍卖 重映 展览 图库 专题

西班牙加泰罗尼亚国际艺术节来京展览

2011-05-08 09:16:08 来源: 国际在线中国 编辑: 王莹 美编: 孙强 进入论坛>>

本次活动邀请了从加泰罗尼亚“可再生艺术”国际艺术节中精选出的四十件作品。这些艺术作品前卫大胆，并且富有社会责任感，堪称一次不容错过的展览。

国际在线艺术收藏频道(记者 程华林),当代艺术界“可再生艺术,万物从来皆生。一切皆可再生”于6月6日在**北京当代万柳美术馆**拉开序幕。本次活动展出了从加泰罗尼亚“可再生艺术”国际艺术节中精选出的四十件作品。

点击图片进入下一页



艺术品鉴会 >>> 艺术图库 >>>

王娜·阿尔瓦雷斯 维纳斯 CD光盘 雕塑拼装 电脑硬盘 电脑 电线 调和亚克力元件

加泰罗尼亚“可再生艺术”国际艺术节 (IBRA ART) 从往届艺术节参赛作品精选出三十四幅作品来首次呈现给中国观众。这些艺术作品前卫大胆，并且富有社会责任感。堪称一次不容错过的展览。当代社会中人们对“一次性”产品的过度消费已使人类正面临着可怕的自然危机。

本次活动展出的许多作品都是在往届的“加泰罗尼亚国际可再生艺术节”上大获殊荣的佳作。该艺术节由Irap-Art艺术协会于2004年创办，七年之中，有超过一千名艺术家参展，接待观众达十万人。

此次展出作品大都出自西班牙、加泰罗尼亚和拉丁美洲艺术家之手。此外，还展出中国杰出艺术家的作品。

这些参赛作品游走于艺术与手工工艺领域之间，不仅有着突出的环保意识，更加宣扬创造力和某些领域下艺术创作的独立性。

上一页 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 下一页

标签: 可再生艺术, 当代艺术展览, 西班牙, 加泰罗尼亚艺术节

与好友分享 我要评论 我要纠错

分享到: 微信 QQ空间 开心网 百度说吧 腾讯微博 网易微博 新浪微博

最新资讯

请登录后再发表评论

请输入评论内容

国家博物馆 马文辉 艺术品 鉴藏 北京 艺术 画廊 艺术品 鉴藏 北京 艺术 画廊

新闻TOP20 北京资讯

- 故宫会有价值千万级艺术品曝光(组图)
- 200万元购画《慈惠在汶川》世博商机
- 意大利德商致意金砖五大地产商(图)
- 视频: 汶川地震灾后重建主题展览
- 京城推出老舍活动 3D与摄影双辉映
- 美国迈阿密特 聘北京故宫紫禁城艺术
- 茶室亮相的当代艺术市场供需失衡平手
- 艺术收藏让人烦恼神秘让人(组图)
- 视频:《故宫山景图》台壁
- 故宫外传张落事 说有人在京门吧就砸

艺术品鉴会

本期主题: 你喜欢怎样形式的艺博会?

喜欢到现场参观艺博会	660	投票
喜欢在网上浏览艺博会	581	投票

查看该表<<<

从东方起

CHINA STARTS FROM THE EAST

2011年中国书画国际交流展

当代画家联展亮相巴黎卢浮宫

卢浮宫 法国

当代画家联展亮相巴黎卢浮宫

艺术热闻 热点聚焦

艺术家雕刻人物表情	故宫价值千万级艺术品曝光
美京阿博车展(组图)	美国超现实主义

艺术人物 画廊·机构

杨白岳的艺术人生	王宁对摄影艺术与数字艺术
----------	--------------



融艺网
ART FUSEE

展期: 5月6日至7月2日

北京塞万提斯学院

西班牙文化中心



Ana Rita Gendrot 《护身符》 鸽子羽毛、亚克力画、铆钉等 2007

加泰罗尼亚“可再生艺术”国际艺术节 (DRAP ART) 从2010/2011年度作品中精选出一系列作品并将首次展现给中国观众。这些艺术作品前卫大胆, 并且富有社会责任感, 堪称一次不容回避的展览。当代社会中人们对“一次性”产品的过度消费已使得人类正逐渐走向物化, “可再生艺术”意味着对这一现象及其由此衍生的诸多问题的反思。

这些作品试图推翻艺术和手工艺之间的传统壁垒, 批判建立在消费主义基础之上的社会形态, 呼吁对自然环境的保护, 并号召广大公众利用日常生活中触手可及的资源, 比如垃圾, 进行独立地有创意的再利用。由此可以认为, “可再生艺术”展是一次寓意积极的展览, 旨在让人们认识到每个人都对现实有着一定影响力, 并进而树立人们对人类可持续未来的信心。“可再生艺术”堪称一次清新的富有想象力和新主张的当代艺术展。面对这一展览, 公众不得不去思考是否有必要追求那些新近的消费习惯? 我们日常消费的产品最终归宿何在? 它们是否能在被人们遗弃之前得以被重新利用起来?

在中国正在不顾一切的奔往一个告诉发展的崭新过度的时候, 引入这个艺术家的精选作品, 实在很有警醒的作用。

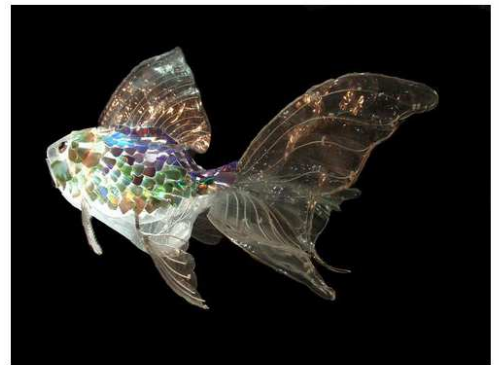
此次参展作品中有四部是中国艺术家的作品, 如白宜洛、孙家新、李晓峰和刘广云的各一部作品, 其中刘广云的作品曾在马德里索菲亚美术馆等国际知名的美术馆展出过。可再生艺术展的举办得益于西班牙驻华使馆和加泰罗尼亚“可再生艺术”国际艺术节 (DRAP ART) 的鼎力协作。

孙佳欣 《换皮》 丙烯、陶衣、钢筋

吉姆·利法 《秘书》 打字机、厨房用品、玩偶部件、树脂 2010



Alberto Carvajal 《金融市场》 领带、镜子 2010



Cristina Fino 《气球鱼》 金属结构、塑料瓶、CD光盘、灯泡、内灯 2011



99艺术网 展览活动

[首页](#) > [展览活动](#) > [在线展厅](#) > [可再生艺术](#)

可再生艺术



展览时间:

11/05/05—11/05/05

展览地点:

塞万提斯学院

策展人:

参展艺术家:

白宜洛

展览简介:

“可再生艺术”将于5月5日在**塞万提斯学院**展出。

[查看](#)

[我要看现场](#) [媒体报道](#)

网友评分: (448人评价)

我要评分:

分享到以下网站:

[人人网](#) [开心网](#) [新浪](#) [腾讯](#)



enjoy.eastday.com 东方新娱乐

西班牙加泰罗尼亚国际艺术节来京展览

2011-05-06 18:04:56

来源: 国际在线 作者: 姬荣菲

国际在线艺术收藏报道(记者 姬荣菲): 当代艺术展《可再生艺术: 万物从未消失, 一切皆可再生》于5月5日在北京塞万提斯学院拉开序幕, 本次展览囊括了从加泰罗尼亚“可再生艺术”国际艺术节中精选出的若干作品。

亚娜·阿尔瓦雷斯 维纳斯 CD光盘 咖啡胶囊 电脑键盘 电池 电线 铜和亚克力元件

加泰罗尼亚“可再生艺术”国际艺术节(DRAP ART)从往届艺术节参展作品中精选出三十四部作品并将首次呈现给中国观众。这些艺术作品前卫大胆, 并且富有社会责任感, 堪称一次不容回避的展览。当代社会中人们对“一次性”产品的过度消费已使得人类正逐渐走向物化, “可再生艺术”意味着对这一现象及其由此衍生的诸多问题的反思。

本次展出的许多作品都是曾在历届的“加泰罗尼亚国际可再生艺术节”上大放异彩的佳作。该艺术节由Drap-Art艺术协会于2004年创办。七年之中, 有超过一千名艺术家参展, 接待观众达十万余人。

此次展出作品大都出自西班牙、加泰罗尼亚和拉丁美洲艺术家之手。此外, 还展出3位中国杰出艺术家的作品。

这些参展作品游走在艺术与手工艺领域之间, 不仅有着突出的环保意识, 更加宣扬创造力和复杂语境下艺术创作的独立性。

标签: 可再生艺术, 当代艺术展览, 西班牙, 加泰罗尼亚艺术节

亚娜·阿尔瓦雷斯 电子夹克

标签: 可再生艺术, 当代艺术展览, 西班牙, 加泰罗尼亚艺术节

特雷·马丁内斯, 别名“阿尔加维女人”

标签: 可再生艺术, 当代艺术展览, 西班牙, 加泰罗尼亚艺术节

汤尼特·所思佩德拉 悬空表盘 内部机械系列

标签: 可再生艺术, 当代艺术展览, 西班牙, 加泰罗尼亚艺术节

孙佳欣 换皮

标签: 可再生艺术, 当代艺术展览, 西班牙, 加泰罗尼亚艺术节

拉斐尔·阿罗约·魏勒穆 金属 铁丝 搪瓷

标签: 可再生艺术, 当代艺术展览, 西班牙, 加泰罗尼亚艺术节

卡罗尔·贝格莱特 神圣主妇

标签: 可再生艺术, 当代艺术展览, 西班牙, 加泰罗尼亚艺术节

恶犬砖 玩偶零件(手部) 乔安·阿琼

标签: 可再生艺术, 当代艺术展览, 西班牙, 加泰罗尼亚艺术节

白宜洛 迷彩超市小广告

标签: 可再生艺术, 当代艺术展览, 西班牙, 加泰罗尼亚艺术节

拉盖尔·戈麦斯·杜聂斯, 别名“善与恶”

标签: 可再生艺术, 当代艺术展览, 西班牙, 加泰罗尼亚艺术节

希克斯亚特 头 再生金属制灯箱

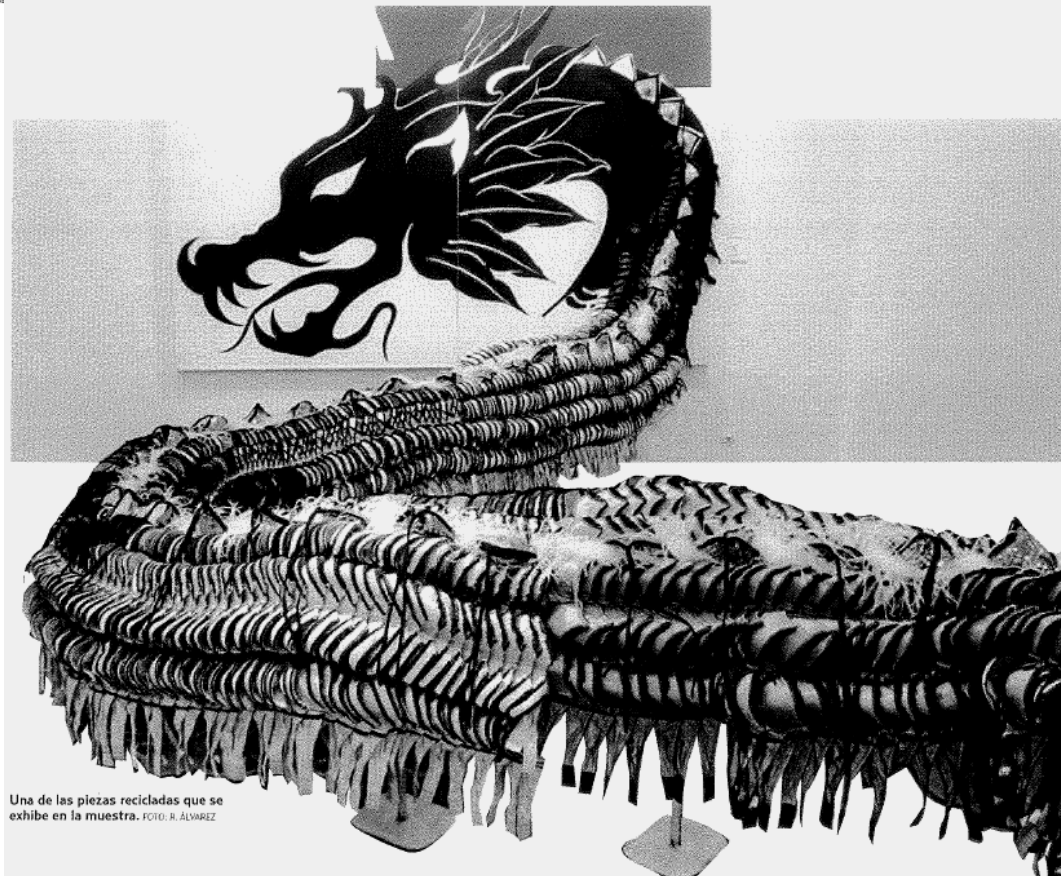
标签: 可再生艺术, 当代艺术展览, 西班牙, 加泰罗尼亚艺术节



O.J.D.: 18923
E.G.M.: 107000
Tarifa (€): 4061



Fecha: 10/05/2011
Sección: BEGIRA
Páginas: 76,77



Una de las piezas recicladas que se exhibe en la muestra. FOTO: R. ALVAREZ

que utiliza son aquellos con los que se siente más cómodo, tanto por su plasticidad como por su belleza y los recuerdos que le puedan traer.

En la actualidad, Ossa trabaja en el decorado para un congreso de *Ebay* en Barcelona y prepara su primera exposición individual en Euskadi, en la sala de exposiciones Alhondegia, en Zumaia, su localidad natal. Será un ocasión especial, ya que vive en Barcelona desde hace 25 años, y para esa cita piensa hacer una selección de las mejores piezas elaboradas últimamente, recreando un piso con mobiliario recuperado de la calle, incorporando esculturas y lámparas.

"También dentro de este ambiente, estoy trabajando en obras más específicas, dentro del *design-art*, hechas con materiales de Zumaia o del País Vasco, como una escopeta que emite luz con la palabra *argia*, luz en euskera, como representación de los nuevos materiales de desecho que aparecen tras la hipotética finalización de la lucha armada, como si de un retrato actual se tratase", añade.

EL DRAGÓN 'FEMENINO' Mientras todos esos planes van tomando forma, una de sus curiosas lámparas alumbrará uno de los principales espacios que el Instituto Cervantes de Pekín ha reservado para el acontecimiento.

La muestra está salpicada por piezas curiosas. Entre las obras de los artistas locales, se encuentra el trabajo de Li Xiaofeng, un vestido hilvanado con piezas de cerámica en tonos blancos y azules de las dinastías Ming y Qing, que se convierte en una armadura-mosaico inspirada por los vestidos de jade.

Y también, *Acrílica de piel*, de Sun Jiaxin. Se trata de un dragón, símbolo en China de la realeza y del poder de la masculinidad, pero formado por sujetadores que representan un guiño al cariño y la belleza de la mujer.

El crítico de arte chino Ou Ning destaca que en un momento como el actual, marcado por la globalización económica, "de la noche a la mañana todos los productos pasan a ser anticuados, inútiles, cual estrellas fugaces, en un ciclo vital efímero", y a esta época le "debemos, entre otras cosas, el agotamiento de los recursos naturales, la devastación del medio ambiente y la explotación de los trabajadores".

Para Ou, en la actualidad es necesario reconsiderar el concepto ecológico convertido en la última moda, "eliminando el elemento alucinógeno del consumismo para hallar la receta que permita resucitar a nuestra sociedad".

Además, se muestra esperanza de que la exposición sirva también de señal de alerta "en un momento en el que China se dirige a todo gas hacia la meta del máximo crecimiento económico". Ya se encuentra en segundo lugar, tras los Estados Unidos, y todos los expertos vaticinan que será la primera gran potencia económica mundial en unos pocos años.

Imanol Ossa participa en una muestra colectiva en Pekín

El de Zumaia expone por primera vez en el Instituto Cervantes de la capital china



RITA ÁLVAREZ TUÉDEL
Corresponsal en China

PEKÍN. Imanol Ossa (Zumaia-Gipuzkoa, 1966) es un artista que lleva trabajando en el reciclaje desde el año 1995. Asegura que mira la basura como los indigentes y los chatarreros, y de ahí coge los objetos que más le interesan y los dota de una segunda vida, donde "pasan a dar luz". Para Ossa, poner luz en los objetos es "poner en evidencia toda la basura que generamos y hacerlo evidente", además de aportar calidez a los espacios y, a su vez, "vestidos". Una de sus piezas es *Piano en clave de sol N.18*, una lámpara hecha con teclas de un antiguo piano que se cruzó en su camino y que ha llegado a Pekín; más adelante la trasladarán a la ciudad de Shanghai.

"Es un intento de dar vida, aunque esta vez sin sonido, a aquello que delecto musicalmente durante su vida a mucha gente, gracias a su sonido y manteniendo el movimiento de las teclas", explica Ossa a DEIA.

Este artista intenta siempre no intervenir mucho en los materiales que utiliza, para que se entiendan tal y como son, por lo que la obra que participa en Art Beijing 2011, la feria anual del arte contemporáneo en Pekín, se podría volver a convertir en el piano que era antes. Las obras de Ossa se exponen en las instalaciones del Instituto Cervantes de la capital

"Mi obra es un homenaje al trabajo del artesano, que nos trae valores más humanos", apunta Ossa

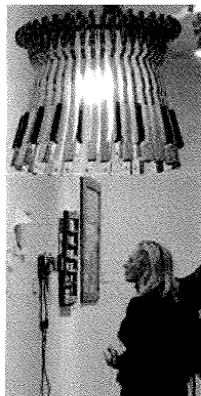
china, y comparten espacio con otros artistas del Estado español, de Argentina y con algunos chinos, como Bai Yiluo o Sun Jiaxin. La muestra *Reciclaje artístico: nada desaparece, todo se transforma*, se inauguró el pasado fin de semana y podrá visitarse hasta el 1 de julio. En la misma se apuesta por la conservación del medio ambiente, además de estimular al público a utilizar los medios que la vida cotidiana -y la basura- pone a su alcance para poder desenvolverse con creatividad y autonomía.

"OTRA VIDA" Ossa comenzó a trabajar en el diseño y en el arte a temprana edad, cogiendo rodamientos en la empresa de su padre, cubiertos y otros materiales que encontraba por la calle, y transformándolos en objetos utilitarios; así les daba "otra vida". Después se trasladó a Barcelona a estudiar Diseño de Interiores en la escuela

EINA y se quedó a trabajar en la Ciudad Condal. "Desde un primer momento mi obsesión era poner luz a todo lo que encontraba, lo que se transformó en una línea bastante importante de mi trabajo, es decir, el diseño de lámparas y su producción", precisa.

Acabó los estudios en 1995, cuando reconoce que se sentía "como un marciano por trabajar en el reciclaje", y centró su obra en el campo artístico basado "en la reutilización de los objetos habituales, creando piezas únicas". "Con la colaboración de la gente, ahora la industria recicla más -dice Ossa-, aunque esto no ayuda a reducir el consumo. Creo que el futuro está en producir menos residuos", y añade que "ojalá un día no pueda trabajar reciclando, ya que sería la señal de que hemos llegado al residuo cero".

Define su obra como "un homenaje al trabajo del artesano" pero desde una perspectiva más actual, incorporando el reciclaje y la reutilización de los materiales ya existentes, jugando así con la memoria y las formas que ellos nos aportan. "En esta sociedad tan desarrollada, creo que el trabajo manual nos trae unos valores más humanos y no tanto en función del máximo rendimiento. Busco el arte sano y no el trabajo masificado que tanta tristeza esta trayendo a nuestras sociedades occidentales", puntualiza. Los materiales



La lámpara de Ossa. FOTO: R. ALVAREZ

今天: 2011年5月10日 星期四 | 论坛用户名: | 密码: | 登录 | 注册 | 找回密码 | 设为首页 | 加入收藏 | 诚聘英才

中国文博网 | 首页 | 资讯 | 展览 | 文博资讯 | 双轮驱动 | 交易中心 | 文博资料 | 杂志 | 专题 | 机构 | 拍卖 | 文博科技 | 盛世典藏 | 文博视界 | 学术研究 | 论坛

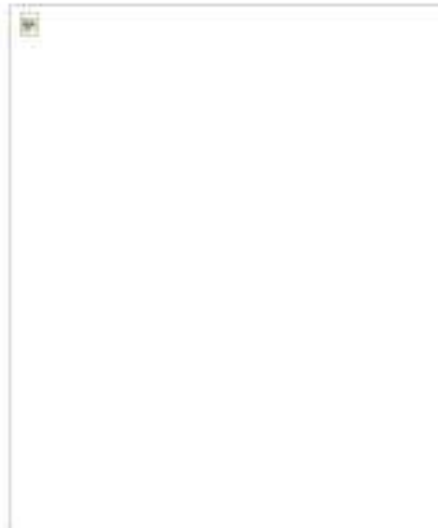
《文物鉴定与鉴赏》杂志欢迎您订阅

您现在的位置: 首页 > 99日 > 文博资讯 > 正文

西班牙加泰罗尼亚国际艺术节来京展览

来源: 国际在线专稿 编辑: 胡雪松 日期: 11-05-06

当代艺术展《可再生艺术: 万物从中消失, 却皆可再生》于6月6日在**北京塞万提斯学院**拉开序幕。本次展览囊括了从加泰罗尼亚“可再生艺术”国际艺术节中精选出的若干作品。



亚娜·阿尔瓦雷斯·维纳斯 CD光盘 咖啡胶囊 电脑键盘 电话 电线 铜和亚克力元件

加泰罗尼亚“可再生艺术”国际艺术节 (DRAP AKT) 以往届艺术节参赛作品精选出三十四部作品并首次呈现给中国观众。这些艺术作品前卫大胆, 并且富有社会责任感, 堪称一洗不容置疑的展览。当代社会中人们对“一次性”产品的过度消费已使得人类正逐渐走向物化。“可再生艺术”意味着对这一现象及其由此衍生的诸多问题的反思。

本次展出的许多作品都是曾在历届的“加泰罗尼亚国际可再生艺术节”上大放异彩的佳作, 该艺术节由Drap-Akt艺术协会于2004年创办, 七年之中, 有超过一千名艺术家参展, 接待观众达十万余人。

此次展出作品大都出自西班牙、加泰罗尼亚和拉丁美洲艺术家之手, 此外, 还展出3位中国杰出艺术家的作品。

这些参展作品游走于艺术与手工艺领域之间, 不仅有着突出的环保意识, 更加强调创造力和复杂环境下艺术创作的独立性。

虚位以待

收藏 书画 古玩

0551-5690819

文博论坛

热点新闻

- 投资翡翠, 年收益高达20% 杨晶
- 识别真假紫砂只需要3分钟(图)
- 识年款辨真伪
- 第168件人民币价格达400多万
- 第168件人民币价格达400多万
- “南澳1号”6月将展出水纹地图
- 莫奈《睡莲》拍卖 总价4000万
- 天津发现最大千山水巨制“二十八景”
- 澳大利亚出土著艺术画呈现中国故人
- 广东首站 发现疑似曾侯乙编钟仿件

论坛·人物·好闻



为广大收藏爱好者打造“互动、专业、实践”的学习天地与交流平台。

- 宣博博物馆揭牌, 展中华博大精
- 大家讨论新发现
- 收藏人生 人生收藏
- 拍了二千四百多张元青花图片, 神
- 中国文物瑰宝
- ——真假的
- 喜欢玩金器国人的进来开个会
- 英伦鉴珍 - 学习札记
- 为海力快↑↑《四川博物院部分馆

::: Diario Digital Nuestro País :::

Diálogo medioambiental entre arte reciclado latinoamericano, chino y español

Fuente: EFE | 05/05/2011



Pekín, (EFE).- Una selección de 34 piezas de arte reciclado de 24 artistas españoles, latinoamericanos y chinos serán expuestas desde hoy en Pekín como reflexión sobre la necesidad de repensar nuestros modos de consumo y cómo estos afectan a los recursos del planeta.

La exposición titulada "Arte Reciclado: Nada desaparece, todo se transforma" y que se exhibe en el Instituto Cervantes, recopila las mejores obras del Festival Internacional de Reciclaje Artístico de Cataluña, Festival Draft-Art, y las de tres artistas chinos en defensa del medio ambiente.

Su confección con materiales considerados desechables por sus anteriores dueños, invitan al espectador a preguntarse sobre el paradigma de la sociedad actual que, sumida en el consumo, explota desmedidamente los recursos naturales.

La presidenta de Draft Art, la española Tania Grass, dijo a Efe que "el reciclaje no solo es industrial, sino que tiene un sentido mucho más amplio y abarca la idea de transformación, de replantarse cosas, de reflexionar" y que "el trabajo del artista es hacer buenas obras de arte y reflexionar sobre el mundo que le rodea".

Por su parte, Ou Ning, crítico de arte chino comentó que "hoy el mayor problema que los artistas chinos enfrentan no es el mercado, que esta muy de moda en China, sino la crítica y la represión".

Además el crítico añadió que el trabajo del artista es lograr que, a través de su trabajo, se puedan aportar soluciones a los problemas sociales que existen como el de los ancianos desempleados o el de las diferencias sociales.

Drap-Art, organización sin fines de lucro que desde 1995 se ha convertido en una plataforma artística para promover el reciclaje en el mundo y que junto al Instituto Cervantes en Pekín organizó esta muestra artística, luego del primero de julio trasladará la exposición a la Biblioteca Miguel de Cervantes de Shanghai.

Otros artículo

- Primera alei de Chile
- Argentina a
- La creciente Puerto Rico
- Gobierno es
- La UE e Ind
- Shanghái al historia
- Tapco: Radi normal
- Fósiles fech millones de
- Las plagas c
- Los pescad esta tempor
- Líderes indí
- En el zoo de dinero
- Transparen clima
- El medio arr futura Celac
- Fondo Verd cambio clim
- El coloso Va presa amaz
- Autoridades de un incen
- Científicos d deteriorarse
- Meirelles: la los indígena
- La voluntad infraestruct
- Agricultores transgénico:
- Obama criti
- Grupo ecol energía nuci
- Vietnam pid

Cultura

MATERIALES RECICLADOS CONVERTIDOS EN OBRAS DE ARTE POR LATINOAMERICANOS, ESPAÑOLES Y CHINOS

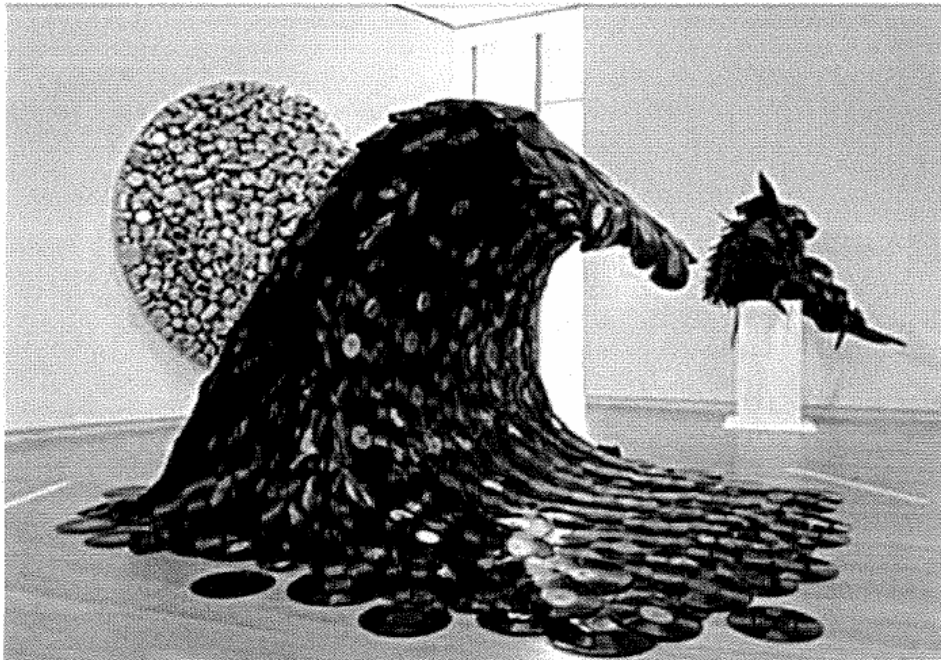
Exposición “Nada desaparece, todo se transforma”

A A VOTAR

RESULTADO

Compartir

Pekin/EFE | 06/05/2011 | Ed. Imp.



Una obra con material desechado.

Una selección de 34 piezas de arte reciclado de 24 artistas españoles, latinoamericanos y chinos serán expuestas desde hoy en Pekín como reflexión sobre la necesidad de repensar nuestros modos de consumo y cómo estos afectan a los recursos del planeta.

La exposición titulada "Arte Reciclado: Nada desaparece, todo se transforma" y que se exhibe en el Instituto Cervantes, recopila las mejores obras del Festival Internacional de Reciclaje Artístico de Cataluña, Festival Draft Art, y las de tres artistas chinos en defensa del medio ambiente.

Su confección con materiales considerados desechables por sus anteriores dueños, invitan al espectador a preguntarse sobre el paradigma de la sociedad actual que, sumida en el consumo, explota desmedidamente los recursos naturales.

La presidenta de Draft Art, la española Tania Grass, dijo a Efe que "el reciclaje no sólo es industrial, sino que tiene un sentido mucho más amplio y abarca la idea de transformación, de replantearse cosas, de reflexionar" y que "el trabajo del artista es hacer buenas obras de arte y reflexionar sobre el mundo que le rodea".

Por su parte, Ou Ning, crítico de arte chino comentó que "hoy el mayor problema que los artistas chinos enfrentan no es el mercado, que está muy de moda en China, sino la crítica y la represión".

Exposición “Nada desaparece, todo se transforma”

Además el crítico añadió que el trabajo del artista es lograr que, a través de su trabajo, se puedan aportar soluciones a los problemas sociales que existen como el de los ancianos desempleados o el de las diferencias sociales.

CHINA DAILY

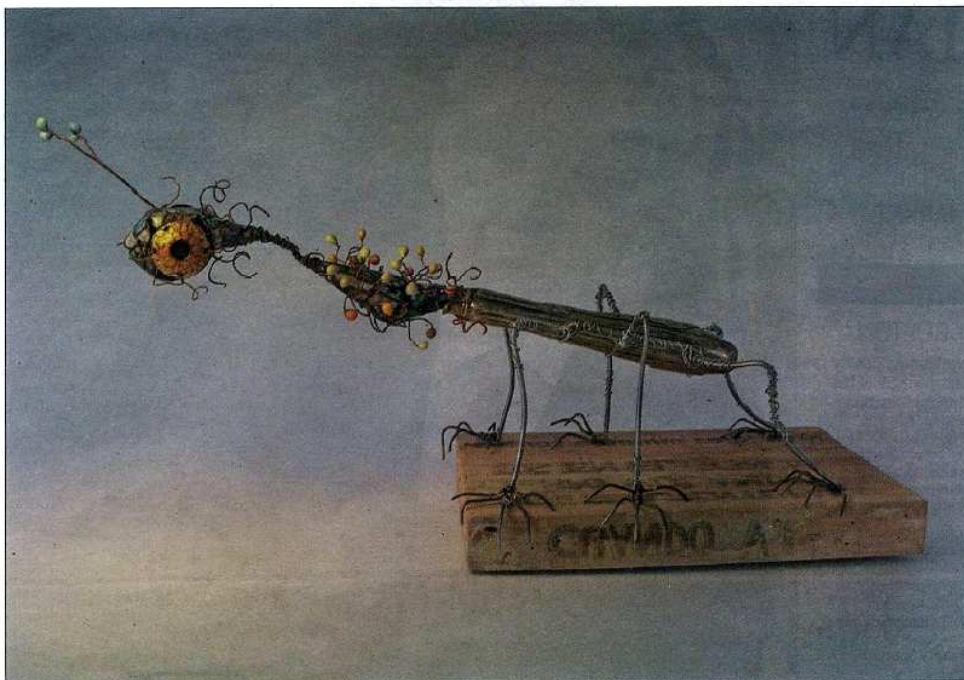
中國日報
EUROPEAN
WEEKLY
APRIL 29 - MAY 5, 2011

VOL. 2 • NO. 21

www.chinadailyuk.com

£2 • €3 • \$5 SP

Events



This creation from Rafael Arroy is one of the artworks from International Recycling Art Festival, which is on display in Beijing.

PROVIDED TO CHINA DAILY

CONFERENCES & MEETINGS >> IN CHINA

ChinaBio Partnering Forum, Beijing

It is the premier life science partnering event in China. The event will attract biotech and pharma leaders from around the world along with hundreds of China-based developers of new technologies for two days of productive partnering.

Venue: Shangri-la Hotel

Date: May 11-12

Contact: update@ebulgroup.com

Conference Series of Cervantes Institute

At this new conference series at Instituto Cervantes, experts from Spain and China will talk about subjects like financial systems, renewable energies and railways. They will analyze Spain and China's industrial cooperation and special relationship.

Venue: Beijing Cervantes Institute

Date: from March 15

Contact: cultspek@cervantes.org.cn

IT Showcase, Shanghai

This event is dedicated to becoming the most professional IT summit in China with the largest scale and most comprehensive range of topics to help find personalized solutions for every type of company.

Venue: Crownno Plaza Hotel

Date: May 25-26

Contact: marketing@jifsgroup.com.cn

CONFERENCES & MEETINGS >> IN EUROPE

UK/China Business Exchange, Gaydon

This major business-networking event is held to enable UK companies to meet key business and technical contacts in major Chinese aerospace and automotive companies and organizations. Likely Chinese attendees will include the Chinese Association of Automotive Manufacturers, Chang'an, Dongfeng and First Automotive Works (FAW).

Venue: Heritage Motor Centre Motor Museum

Date: May 10

Contact: jack@btob.co.uk

Scotland China Clinics, Scotland

Scottish Development International (SDI) and China-Britain Business Council (CBBC) are running a series of China Business clinics across major

Scottish regions. People will have the opportunity to meet key people from CBBC's Scotland office and colleagues from SDI on all China matters.

Date: Till Dec 6

Custom Event, Brussels

After many years of doing business with China, some companies may have come across some customs issues with Belgian and/or Chinese customs while exporting goods to China or importing goods into Belgium. This event offers the latest information on Belgian-Chinese customs issues.

Venue: Best Western Premier HNA Sodehotel

Date: May 26

Contact: info@bcecc.be

CULTURE >> IN CHINA

Caochangdi PhotoSpring, Beijing

The Caochangdi PhotoSpring is working in a three-year partnership with Les Rencontres d'Arles Photography Festival. During the festivities, each of the partnering Caochangdi galleries will host different activities, such as exhibition openings, lectures, evening concerts, documentary film screenings, and slideshows.

Venue: Caochangdi Art Zone

Date: Till May 1

Contact: info@threeshadows.cn

Spanish Cinema: The Essentials, Beijing

This film series shows some of the best films produced in Spain during the past 15 years. The movies are essential in understanding the contemporary diversity of Spanish cinema and its evolution.

Venue: Beijing Cervantes Institute

Date: Till June 18

Contact: cultspek@cervantes.org.cn

Helsinki Men's Choir, Beijing

As one of the best choirs in Finland, the Helsinki Men's Choir has the longest history in the world and had won many international prizes. One concert of this choir in Finland can attract more than 12,000 audiences. During its China tour, the choir will perform new adaptations of Chinese folk songs.

Venue: Poly Theater

Date: May 5

Contact: polytheatre@163.com

Peter Ritzen Concert, Beijing

Belgium musician Peter Ritzen is a pianist, composer and conductor and has been regarded as "Liszt Junior" since he was a teenager. His music is a repre-

sentative of the golden age of European music of the 19th century.

Venue: Poly Theater

Date: May 6

Contact: polytheatre@163.com

Exhibition: Recycling Art, Beijing

The best artworks of the International Recycling Art Festival of Catalonia are introduced for the first time in China. Recycling Art is a fresh and imaginative contemporary art exhibition that underlines the need for new consumption habits and questions the final fate of everyday products and their possible reuse once their lifetime comes to an early end.

Venue: Beijing Cervantes Institute

Date: May 6 - June 30

Contact: cultspek@cervantes.org.cn

CULTURE >> IN EUROPE

Shanghai-Paris Painting Exhibition, Paris

Placed side by side in the cultural landscape of the 20th century, Shanghai and Paris assume the role of representatives for the Eastern culture and Western culture for the past 100 years. Composed of three parts "From Shanghai", "Plural Charms" and "Force of Globalization", and through 40 works, the exhibition presents mostly pictorial compositions in ink, oil and watercolor.

Venue: Chinese Cultural Center

Date: Till May 16

Contact: cccparisinfo@gmail.com

Exhibition of Miao ethnic group in Guizhou

The Miao is one of the 56 ethnic groups in China. In the 2000 census, there were 8.94 million Miao people in the country, and half of them live in Guizhou province. Miao costume is meaningful and decorative motifs are of great beauty and each creation is unique and of infinite variety. This exhibition shows the different styles of the Miao costumes.

Venue: Chinese Cultural Center

Date: Till May 8

Contact: cccparisinfo@gmail.com

2011 Spring Lecture Series

The Brussels Institute of Contemporary China Studies launches the lecture series, featuring 10 renowned experts, to contribute to a more qualitative debate about China's rise and its impact on Europe.

Venue: Vrije Universiteit

Date: Till May 18

Events can be submitted by e-mail to: events@mail.chinadailyuk.com.

Cultura

La poesia visual d'Ermengol va a Àsia

TEXT IGNASI FRANCH
FOTO NADIA TOLSÀ

Dues obres del ninotaire, destacades a la fira de reciclatge creatiu organitzada per l'associació DrapArt, es difondran a la Xina i al Japó

Nascut a l'Argentina però establert a Lleida des del 1985, Ermengol Badia, conegut per *Ermengol*, és un històric de l'humor gràfic (ha col·laborat durant anys a EL TRIANGLE) que compagina aquesta dedicació amb l'escultura. El projecte «Kayart», consistent en la transformació creativa de caiaes, va ser el primer producte de «la necessitat de sortir del paper per treballar volums»: 16 piragües es transformaven en taüts, sabates i altres objectes.

Ermengol parla de jocs, però alhora manifesta la voluntat de no encasellar-se en l'acudit volumètric, encara que aclareix que «alguna peça té voluntat satírica». «Bombones» ha estat el seu segon gran projecte, amb les connotacions afegides d'emprar uns objectes condemnats a la desaparició com les bombones de butà. La línia principal de recerca és el paral·lisme en les formes, que permet que una bombona esdevingui una gàbia d'ocell

una caixa toràcica. Però també hi ha associacions de colors com la que mou a la recreació en forma de pilota de bàsquet.

«Les bombones tenen èxit perquè són atractives i sorprenen. La transformació d'objectes fa temps que funciona dins de la poesia objectual, i hi ha projectes molt anteriors a aquest. La gràcia de «Kayart» o de «Bombones» és que són sèries on es parteix d'un sol objecte». Amb aquesta última va rebre el premi Hera de DrapArt, i això ha possibilitat que dues peces viatgin a Àsia, dins d'una exposició col·lectiva d'obres basades en el reciclatge. La mostra, organitzada per l'Institut Cervantes, es podrà veure a Xangai i a Pequín, i també a Tòquio si prosperen unes converses afectades per la dramàtica situació al Japó.

La finalitat principal de l'escultor és dotar d'atractiu estètic l'objecte transformat, però «sempre tenint en compte la pulcritud en l'execució de la peça». Inexpert en el treball amb ferro, Ermengol ha com-



'Phoenicopterus' és una de les obres més destacades del cicle «Bombones».

tat amb la col·laboració de l'Escola Ondarra d'Arts i Oficis (Tàrraga) i del taller de Miguel Ángel González a Lleida.

Satisfet també per la recent retrospectiva que li ha dedicat el Cercle de Belles Arts de Lleida, Ermengol veuen l'Hera rebut una «injecció de moral que, a més, té repercussió a escala europea, i ajuda. Perquè dedicar-se a l'art implica una inversió de temps i de diners, i som en una societat que no en consumeix, d'art, i on les administracions estan arruïnades. Així que, per més que em faci gaudir l'escultura,

probablement ho hauré de complementar amb el dibuix de premsa», explica.

Per a Ermengol, la situació de l'art a l'Estat espanyol és difícil: «Per recuperar quarts, t'has de moure per Europa, i per aquest motiu estem negociant exposicions de «Kayart» a Metz i a Bratislava, i de «Bombones» a Alemanya i a Holanda. I això que som a Catalunya, on potser estem millor que a la resta de la Península». Tenir l'exportació al cap sembla, doncs, inevitable. La mostra de l'Institut Cervantes obrirà el mercat asiàtic a les seves bombones. ▲



M A Y
02 MONDAY

• **TIMES VARY** •

Recycling Art For the fourth consecutive year, Instituto Cervantes is bringing ARTE RECICLADO (Recycling Art) to Art Beijing, by bringing the best artwork from the International Recycling Art Festival of Catalonia (Drap-Art, 2010/11 edition) to China for the first time. Apr 29 – May 2. Beijing Agriculture Exhibition Center 16 Dongsanhuan Beilu, Chaoyang District (6509 6114) 北京市朝阳区东三环北路16号



EVENTS

never been presented before in China. They will feature Chinese subtitles.

May 4-28. Cervantes Institute, A1 Gongti Nanlu, 5879-9666.
工体南路甲1号塞万提斯学院

Recycled materials art

The best works from the International Recycling Art Festival of Catalonia will be exhibited in China for the first time.

In modern societies, where the consumption of disposable products is leading to a growing reification of human beings, recycled art declares a commitment to combat this problem and its numerous ramifications.

With a clear position regarding the environment, recycled art encourages people to use everyday goods and garbage to bring creativity and indepen-

dence to their lives.

Recycled art is presented in this fresh and imaginative contemporary exhibition, which underlines the need for new consumption habits and questions the final fate of everyday products and their possible reuse.

The art form has arrived in

Beijing through the cooperation of the Spanish embassy in China and the International Recycling Art Festival of Catalonia.

April 29 to May 2. China National Agricultural Exhibition Center, 16 Dongsanhuan Beilu, Chaoyang district, 5879-9666.

东三环北路16号全国农业展览馆

Free & Easy TRAVEL 010-5869 7754
beijing@fnetravel.com

www.fnetravel.com
Hotels, Packages & Air Tickets

#1905, Block A, Jiatai SOHO, East Third Ring Road, Chaoyang District, Beijing

Medio: Art Beijing

Fecha: 5 de marzo de 2011



北京塞万提斯学院

INSTITUTO CERVANTES PEKÍN

P.R. of China and the International Recycling Art Festival of Catalonia (Drap-Art)

感谢西班牙驻华大使馆以及加泰罗尼亚《可再生艺术》国际艺术节(Drap-Art)的大力支持

参展艺术家 / Artists at Art Beijing 2011

Joan Achon, Jana Álvarez, Rafael Arroyo Villemur, Karol Bergeret, Joaquín Carrillo Mostixqi, Alberto Carvajal, Gonzalo Díaz Riquelme, Ulises Pistolo Eliza, Norberto Fuentes, Felip Gaig, Ana Rita Gendrot, Raquel Gómez Dueñas, Luis J. González Martínez, Lia Guangyun, Roser López Monsò, Tere Martínez l'Algarenya, Jhon Freddy Naranjo Díaz, Imanol Ossa, Cristina Pino y Gustavo Suasnábar, Quim Rifà, Sixeart, Tanit Sospedra, Xisca Subías Sureda, Ermengol



镀蓝银，拉斐尔·阿罗约。规格为12×27×10厘米

ARGENTOSO AZULÍ, Rafael Arroyo. 12×27×10 cm

DO YOU HAVE "ZERO GARBAGE SPIRIT"? P12

thebeijinger

2011/05

ARTS & CULTURE

Recycling Art

May 6-Jun 30. The International Recycling Art Festival of Catalonia presents its best artwork in China for the first time. Free. Instituto Cervantes (5879 9666)

CHINA DAILY

TUESDAY, May 3, 2011

中国日报



PROVIDED TO CHINA DAILY

Artist Karol Bergeret (R) and Tanja Grass arrange an exhibit made from a gas cylinder.

From trash can to the gallery wall

By LAURA MORGAN
FOR CHINA DAILY

"Art" and "rubbish" are not two words that budding artists would use together to describe their work. However, for Spanish non-profit art association, Drap-Art, the rubbish is the art.

Drap-Art encourages artists to transform discarded items into works of art.

The organization recently touched down for the first time in Beijing to prepare for the Recycling Art Exhibition, to be held at the Spanish Cultural Center, the Instituto Cervantes, from Thursday.

Drap-Art has been supporting recycling art since 1996 and holds an annual festival in Barcelona to promote new consumption habits and highlight the negative aspects of consumerism.

"We are living in a consumer society where we have become accustomed to the idea that we can just buy things and then throw them away, but the resources of the planet are limited and so this just cannot go on," explained Tanja Grass, the president of the Drap-Art Festival.

While ecologists can produce many facts and figures about the effects that a consumerist lifestyle has on the planet, an indirect approach by artists that retells the message in a more eas-



TUESDAY, MAY 3, 2011 中国日报 CHINA DAILY



Beijing Memory No 5, created by Li Xiaofeng using pieces of ancient Chinese ceramics.

"The general public need to be introduced to the idea of what you can do with trash creatively and what a resource trash can be," said Grass.

The Recycling Art Exhibition aims to do just that, by displaying works of art created from everyday objects people discard.

"We think that when people see what value you can give to trash, they change their way of consuming," said Grass. "People start to feel bad about throwing things away. If you want to stop feeling bad about throwing things away, you must think more before you buy."

The artworks are more than a simple review of consumerism. Many of the artists use their recycled creations as platforms to display other meanings or stimulate different ideas.

Karol Bergeret pays homage to the traditional role of women by using old ironing boards and fabrics, while Rafael Arroyo Villenar creates curious creatures out of a mishmash of chicken bones, wire and enamel.

The recycled art also shows people how everyday goods and rubbish can be used to bring creativity into their lives.

Another standout in the show is Chinese artist Li Xiaofeng, who specializes in creating something completely new from something ancient. Li transfigures shattered pieces of ancient Chinese ceramics, gathered from archaeological sites, into avant-garde fashions. The artist binds together shards of porcelain, some of which date back to the Song Dynasty, with silver wire to create unique, "wearable" costumes (although these outfits do weigh about as much as a suit of armor).

As part of a cross-cultural exchange between artists, and to help their message of sustainability reach a Chinese audience, the exhibition will also feature alongside Li three other local artists who also work with used goods and rubbish.

In the run-up to the exhibition, many of the recycled artworks were briefly exhibited as part of Art Beijing over the weekend.

And while the mere mention of art made with chicken bones or pieces of porcelain may sound crass and draw reservations, it's worth putting presumptions aside. The exhibition breaks barriers in producing poetic pieces that are made with everyday items and it might just make you think before you throw something away.

IF YOU GO

DRAP-ART AT **INSTITUTO CERVANTES**

When: May 5 to July 2

Address: 1A Gongli Nanlu, Sanlitun, Chaoyang district

Tel: 5879-9666

北京塞万提斯学院

INSTITUTO CERVANTES PEKÍN

城市/国家：北京Beijing / 中国China

展览名称 / Exhibition Title:

RECICLAJE ARTÍSTICO (Recycled Art) / 可再生艺术展

With the support of the Spanish Embassy in the P.R. of China and the International Recycling Art Festival of Catalonia (Drap-Art)

感谢西班牙驻华大使馆以及加泰罗尼亚《可再生艺术》国际艺术节 (Drap-Art)的大力支持

The best artworks of the International Recycling Art Festival of Catalonia (Drap-Art), are introduced for the first time in China. They are a brave and unavoidable token of the most avant-garde proposals linked to committed art. These proposals are more than a simple review of a social model based in consumerism. With a clear position regarding environment, recycling art encourage people to use everyday goods (and garbage) to bring creativity and independence in their lives. *Recycling Art* is a fresh and imaginative contemporary art exhibition that underlines the need for new consumption habits and questions the final fate of everyday products and their possible reuse once their lifetime gets to an early end.

参展艺术家 / Artists at Art Beijing 2011

Joan Achon, Jana Álvarez, Rafael Arroyo Villemur, Karol Bergeret, Joaquín Carrillo Mostixqi, Alberto Carvajal, Gonzalo Díaz Riquelme, Ulises Pistolo Eliza, Norberto Fuentes, Felip Gaig, Ana Rita Gendrot, Raquel Gómez Dueñas, Luis J. González Martínez, Lia Guangyun, Roser López Monsó, Tere Martínez l'Algarenya, Jhon Freddy Naranjo Díaz, Imanol Ossa, Cristina Pino y Gustavo Suasnábar, Quim Rifà, Sixeart, Tanit Sospedra, Xisca Subías Sureda, Ermengol

加泰罗尼亚“可再生艺术”国际艺术节(Drap-Art)精选出一系列作品并将首次展现给中国观众。这些艺术作品前卫大胆，并且富有社会责任感，堪称一次不容错过的展览。这些作品试图推翻艺术和手工艺之间的传统壁垒，批判建立在消费主义基础之上的社会形态，呼吁对自然环境的保护，并号召广大公众利用日常生活中触手可及的资源，比如垃圾，进行独立地有创意的再利用。



ARGENTOSO AZUL, Rafael Arroyo. 12 × 27 × 10 cm. Made of copper, enamel in various techniques. It is made of a silver knife's handle and a recycled wood's base. Year of production 2008, part of the International Festival of Recycling Art of Catalonia

镀蓝银，拉斐尔·阿罗约。规格为12 × 27 × 10 厘米，铜胎，采用综合工艺上珐琅釉。由一把银质刀柄和废旧的木头构成。作品创作于2008年，参加过2008年Drap-Art展。